

Einverständniserklärung: Kind geht allein nach Hause

Consentimiento informado: vuelta a casa solo/a

Name und Vorname des Kindes

Apellidos y nombre del niño o de la niña

Geburtsdatum

Fecha de nacimiento

Anschrift

Dirección

Uns ist bekannt, dass die Verantwortung für den Weg zur und von der Einrichtung bei uns liegt (Ziffer. 4.2 der Ordnung der Tageseinrichtung für Kinder).

Wir versichern, dass unser Kind grundsätzlich allein – ohne Beeinträchtigung seines Wohls – nach Hause kommen kann. Wir versichern hierzu,

- dass unser Kind nach seiner Persönlichkeit und nach seinen motorischen Fähigkeiten den konkreten Heimweg allein bewältigen kann;
- dass wir den Heimweg selbst genau kennen und daher auch die möglicherweise auftretenden Gefahren bewerten können;
- dass wir den Heimweg mit unserem Kind ausführlich besprochen und über Gefahren und gefahrvermeidende Verhaltensweisen ausführlich belehrt haben und in angemessenen Abständen auch weiter belehren werden und
- dass wir für eine sichere Abholung unseres Kindes sorgen werden, wenn es nach der fachlichen Beurteilung des Kindergartenpersonals – welches uns insoweit unverzüglich informiert – aufgrund besonderer Umstände den Heimweg ausnahmsweise nicht in der vorgesehenen Weise antreten kann.

Wir wissen, dass wir bei Zweifeln hinsichtlich der Einschätzung unseres Kindes die Hilfe des Trägers in Anspruch nehmen können.

Sabemos que la responsabilidad por el camino al centro y desde el centro recae sobre nosotros (apartado 4.2 del reglamento del centro infantil de día).

Aseguramos que nuestro hijo/a puede volver a casa solo/a –sin perjuicio de su bienestar– por norma general. Con respecto a esto, aseguramos

- que, por su personalidad y sus capacidades motoras, el niño o la niña puede recorrer solo/a el camino a casa en cuestión;
- que conocemos bien el camino a casa y, por tanto, también podemos evaluar los peligros que pudieran surgir;
- que hemos hablado detalladamente del camino a casa con el niño o la niña, le hemos instruido sobre los peligros y el comportamiento para evitar peligros y lo seguiremos haciendo cada cierto tiempo y
- que nos encargaremos de la recogida segura del niño o de la niña si excepcionalmente el camino a casa no pudiera recorrerse del modo previsto por circunstancia especiales a juicio del personal del jardín de infancia –que nos informará inmediatamente al respecto–.

Sabemos que, en caso de duda acerca de la evaluación de nuestro hijo/a, podemos pedir ayuda a la institución responsable.

Ort Lugar

Datum Fecha

Unterschrift Personensorgeberechtigte*r¹

Firma de las personas que ejercen la custodia¹

Unterschrift Personensorgeberechtigte*r¹

Firma de las personas que ejercen la custodia¹

¹ Die Unterzeichnung hat immer durch alle Personensorgeberechtigten zu erfolgen, es sei denn die personensorgeberechtigten Eltern leben getrennt und das Kind hält sich mit Einwilligung des einen Elternteils oder aufgrund einer gerichtlichen Entscheidung gewöhnlich bei dem anderen Elternteil auf; in diesem Fall genügt die Unterschrift desjenigen Elternteils, bei dem das Kind lebt.

¹ Siempre deben firmar todas las personas que ejerzan la custodia, a menos que los progenitores con derecho de custodia vivan separados y el niño o la niña resida habitualmente con uno de ellos con el consentimiento de la otra parte o por decisión judicial; en este caso, bastará la firma del progenitor con el que resida el niño o la niña.